

Euroopa Liidu Teataja

L 148



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

55. aastakäik

8. juuni 2012

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 480/2012, 7. juuni 2012, millega avatakse CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks ettenähtud CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluva purustatud riisi tariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 481/2012, 7. juuni 2012, millega kehtestatakse kõrgekvaliteedilise veiseliha tariifikvoodi haldamise kord 9
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 482/2012, 7. juuni 2012, millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nime-tuse spetsifikaadis „Tettnanger Hopfen” (KGT) 15
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 483/2012, 7. juuni 2012, millega kehtestatakse kindlad impordi-väärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 20
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 484/2012, 7. juuni 2012, millega määratakse kindlaks rakendus-määrusega (EL) nr 430/2012 avatud pakkumismenetluse raames antava oliiviõli eraladustusabi ülem-määr 22
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 485/2012, 7. juuni 2012, rakendusmäärusega (EL) nr 1239/2011 avatud pakkumismenetluse raames toimuv as seitsmendas osalises pakkumiskutses kinnitatava suhkru minimaalse tollimaksumäära kohta 24

Hind: 3 EUR

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 480/2012,

7. juuni 2012,

millega avatakse CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks ettenähtud CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluva purustatud riisi tariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine

(kodifitseeritud tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1095/96 GATTi XXIV artikli lõike 6 alusel toimunud läbirääkimiste tulemusena koostatud CXL loendis sätestatud kontsessioonide rakendamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2058/96, millega avatakse CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks ettenähtud CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluva purustatud riisi tariifikvoot ja sätestatakse selle haldamine, ⁽²⁾ on korduvalt oluliselt muudetud ⁽³⁾. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.
- (2) Eespool nimetatud kontsessioonide hulgas on CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks ettenähtud CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluva purustatud riisi iga-aastane tollimaksu nullmääraga tariifikvoot 1 000 tonnile.
- (3) Tuleks märkida, et komisjoni 28. juuli 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1342/2003, millega sätestatakse teravilja ja riisi impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi kohaldamise üksikasjalikud erieeskirjad, ⁽⁴⁾ kohaldatakse impordi suhtes käesoleva määruse raames.
- (4) Komisjoni 31. augusti 2006 aasta määrusega (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifik-

voot, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, ⁽⁵⁾ nähakse ette eelkõige üksikasjalikud sätted impordilitsentside taotluste, taotlejate staatuse ja litsentside väljaandmise kohta. Kõnealuse määruse kohaselt lõpeb impordilitsentside kehtivusperiood tariifikvoodi kehtivusperioodi viimasel päeval ja seda kohaldatakse, ilma et see piiraks valdkondlikes määrustes sätestatud lisatingimuste või erandite kohaldamist.

- (5) Käesoleva määrusega avatud tariifikvootide parema haldamise huvides on vaja jätkuvalt lubada ettevõtjatel esitada rohkem kui üks litsentsitaotlus kvoodi kehtivusperioodi kohta ja seega teha erand määruse nr 1301/2006 artikli 6 lõikest 1. Nimetatud kvoodi kontrollimise parandamiseks ja haldamise ühtlustamiseks ning lihtsustamiseks tuleks sätestada, et impordilitsentsi taotlusi saab esitada igal nädalal.
- (6) Nimetatud kvoodi nõuetekohase haldamise tagamiseks on vaja sätestada taotluste esitamise ja litsentside andmise erieeskirjad. Need eeskirjad täiendavad komisjoni 23. aprilli 2008. aasta määruse (EÜ) nr 376/2008 (millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad) ⁽⁶⁾ sätteid või kehtestavad neist erandeid.
- (7) On vaja ette näha erisätted, et tagada imporditud purustatud riisi kasutamine ainult ettenähtud otstarbeks. Tollimaksust vabastamise tingimuseks tuleks seada, et importija esitab riisi ettenähtud kasutusega seotud kohustuse ja sissenõudmata tollimaksuga võrdse tagatise. Kvoodi nõuetekohane haldamine eeldab, et töötlemiseks antakse piisavalt aega. Kauba lähetamisel koostab kaubad vabasse ringlusse lubanud liikmesriik vastavalt komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrusele (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ)

⁽¹⁾ EÜT L 146, 20.6.1996, lk 1.⁽²⁾ EÜT L 276, 29.10.1996, lk 7.⁽³⁾ Vt V lisa.⁽⁴⁾ ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.⁽⁵⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.⁽⁶⁾ ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.

nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, ⁽¹⁾ kontrolleksemplari T5, mis on nõuetekohane töötlemistõend. Kui töötlemine leiab aset kaubad vabasse ringlusse lubanud liikmesriigis, võib töötlemist tõendada samaväärse siseriikliku dokumendiga.

- (8) Kuigi tagatise eesmärk on impordil tekkinud tollivõla maksmise tagamine, peaks tagatise vabastamine olema paindlik.
- (9) Kvoodi nõuetekohaseks haldamiseks peaks piisama impordilitsentsi tagatisest, mis on 25 eurot tonni kohta.
- (10) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Vastavalt käesoleva määruse sätetele avatakse CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks kasutatava CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluva purustatud riisi iga-aastane tollimaksu nullmääraga tariifikvoot 1 000 tonnile.

Kvoodi järjekorranumber on 09.4079.

Kvoodile kohaldatakse määruseid (EÜ) nr 1342/2003, (EÜ) nr 1301/2006 ja (EÜ) nr 376/2008, kui käesolevas määruuses ei ole sätestatud teisiti.

Artikkel 2

1. Impordilitsentsi taotluses käsitletav kogus on vähemalt 5 tonni ja mitte rohkem kui 500 tonni.

Igas impordilitsentsi taotluses tuleb kogus märkida kilogrammides täisarvudena.

Impordilitsentsi taotlused esitatakse liikmesriikide pädevatele asutustele hiljemalt iga nädala reedel kell 13.00 Brüsseli aja järgi.

2. Erandina määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 6 lõikest 1 võib taotleja esitada rohkem kui ühe litsentsitaotluse kvoodi kehtivusperioodi kohta. Taotleja tohib siiski esitada ainult ühe litsentsitaotluse nädalas.

3. Impordilitsentsi taotluse ja litsentsi lahtrisse 7 märgitakse ekspordiriik ja sõna „jah” tähistatakse ristiga.

4. Litsentsitaotlusel ja litsentsil peab olema:

a) lahtris 20 üks I lisas loetletud kannetest,

b) lahtris 24 üks II lisas loetletud kannetest.

5. Erandina määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklist 12 on impordilitsentsi tagatis vastavalt käesolevale määrusele 25 eurot tonni kohta.

Artikkel 3

1. Kui ühe nädala jooksul taotletavad summad ületavad kvoodi alusel saada oleva koguse, kinnitab komisjon määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 7 lõike 2 alusel hiljemalt neljandal tööpäeval pärast käesoleva määruse artikli 2 lõike 1 kolmandas lõigus osutatud taotluste esitamise viimast tähtpäeva jaotuskoefitsiendi möödunud nädala jooksul esitatud taotluste jaoks ning peatab impordilitsentside uute taotluste esitamise kuni kvoodiperioodi lõpuni.

Jooksva nädalal esitatud taotlusi vastu ei võeta.

Liikmesriigid lubavad ettevõtjatel kahe tööpäeva jooksul pärast jaotuskoefitsiendi kinnitamist käsitleva rakendusmääruse avaldamise kuupäeva võtta tagasi taotlused, mille puhul kogus, millele litsentsi taotletakse, on väiksem kui 20 tonni.

2. Impordilitsents antakse välja kaheksandal tööpäeval pärast taotluste esitamise viimast tähtpäeva.

Artikkel 4

Liikmesriigid edastavad komisjonile elektrooniliselt:

a) hiljemalt litsentsitaotluste esitamise nädalale järgneval esmaspäeval kell 18.00 Brüsseli aja järgi määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 11 lõike 1 punkti a kohase teabe impordilitsentsi taotlustega hõlmatud üldkoguste kohta;

b) hiljemalt teisel tööpäeval pärast impordilitsentside väljaandmist määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 11 lõike 1 punkti b kohase teabe väljaantud litsentside kohta ja üldkogused, mille kohta impordilitsentsid välja anti, samuti kogused, mida käsitlenud litsentsitaotlused võeti tagasi vastavalt käesoleva määruse artikli 3 lõike 1 kolmandale lõigule;

c) hiljemalt iga kuu viimasel päeval üldkogused, mis tegelikult lubati vabasse ringlusse nimetatud kvoodi alusel üle-eelmise kuu jooksul. Kui ühegi kõnealuse kuu jooksul ei ole koguseid vabasse ringlusse lubatud, siis saadetakse „tühiteatis”. Kolmandal kuul pärast litsentside kehtivusaja lõppu ei ole tühiteatist siiski enam vaja esitada.

⁽¹⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Artikkel 5

1. Tollimaksust vabastamise tingimus on:

- a) kaupade vabasse ringlusse lubamisel esitab importija kirjaliku kohustuse selle kohta, et kõik deklareeritud kaubad töödeldakse kuue kuu jooksul pärast vabasse ringlusse lubamist nii nagu litsentsi lahtris 20 on märgitud;
- b) kaupade vabasse ringlusse lubamisel esitab importija tagatise, mis on võrdne nõukogu määruses (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾ artiklis 140 purustatud riisile kehtestatud tollimaksuga.

2. Kaupade vabasse ringlusse lubamisel näitab importija töötlemiskohana kas töötlemisettevõtte ja liikmesriigi nime või kuni viis erinevat tehast. Riisi lähetamisel tuleb lähteliikmesriigis koostada kontrolleksemplar T5, mis vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2454/93 on ka nõuetekohane töötlemistõend.

Kui töötlemine leiab aset kaubad vabasse ringlusse lubanud liikmesriigis, võib töötlemist tõendada samaväärse siseriikliku dokumendiga.

3. Kontrolleksemplaris T5 peab olema:

- a) lahtris 104 üks III lisas loetletud kannetest;
- b) lahtris 107 üks IV lisas loetletud kannetest.

4. Välja arvatud vääramatu jõu korral, vabastatakse lõike 1 punktis b nimetatud tagatis siis, kui importija tõendab kaubad vabasse ringlusse lubanud liikmesriigi pädevale asutusele, et kogu vabasse ringlusse lubatud riis on töödeldud impordilitsentsil nimetatud tooteks. Töötlemine loetakse toimunuks, kui lõike 1 punktis a näidatud tähtaja jooksul on toodet töödeldud

kas ühes või enamas lõikes 2 nimetatud ettevõttele kuulavas ning sealsamas nimetatud liikmesriigis asuvas tehases või samas lõikes nimetatud tehases.

Kui vabasse ringlusse lubatud riisi ei ole kindlaksmääratud tähtaja jooksul töödeldud, vähendatakse vabastatud tagatist 2 % võrra iga tähtaega ületava päeva kohta.

5. Töötlemistõend esitatakse pädevale asutusele kuue kuu jooksul pärast töötlemistähtaja lõppemist.

Kui tõendit ei esitata käesolevas lõikes sätestatud tähtaja jooksul, vähendatakse lõike 1 punktis b nimetatud tagatist, millest vajaduse korral lahutatakse lõike 4 teises lõigus sätestatud protsent, 2 % võrra iga tähtaega ületava päeva kohta.

Vabastamata jäetav tagatise osa arvestatakse tollimaksuna.

Artikkel 6

Erandina määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 7 lõikest 4 ei või vabasse ringlusse lubatud kogus ületada kogust, mis on märgitud impordilitsentsi lahtritesse 17 ja 18. Litsentsi lahtrisse 19 märgitakse arv „0”.

Artikkel 7

Määrus (EÜ) nr 2058/96 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas VI lisas esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub kahekümnenadal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. juuni 2012

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

I LISA

Artikli 2 lõike 4 punktis a osutatud kanded

- *bulgaaria keeles*: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 00
- *hispaania keeles*: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 00
- *tšehhi keeles*: Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 00
- *taani keeles*: Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 00
- *saksa keeles*: Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 00
- *eesti keeles*: CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- *kreeka keeles*: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 00
- *inglise keeles*: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10 00
- *prantsuse keeles*: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 00
- *italia keeles*: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 00
- *läti keeles*: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 00
- *leedu keeles*: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 00 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- *ungari keeles*: A 1901 10 00 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs
- *malta keeles*: Ross miksuri tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10 00
- *hollandi keeles*: Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 00
- *poola keeles*: Ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10 00
- *portugali keeles*: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 00
- *rumeenia keeles*: brizuri de orez având codul NC 1006 40 00 destinate producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 00
- *slovaki keeles*: Zlomková ryža spadajúca pod číselný znak KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich pod číselný znak KN 1901 10 00
- *sloveeni keeles*: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 00
- *soome keeles*: CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 00 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistamiseksi
- *rootsi keeles*: Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10 00.

II LISA

Artikli 2 lõike 4 punktis b osutatud kanded

- *bulgaaria keeles:* Освобождено от мито (Регламент за изпълнение (ЕС) № 480/2012)
 - *hispaania keeles:* Exención del derecho de aduana [Reglamento de Ejecución (UE) n° 480/2012]
 - *tšehhi keeles:* Osvobozeno od cla (prováděcí nařízení (EU) č. 480/2012)
 - *taani keeles:* Toldfri (gennemførelsesforordning (EU) nr. 480/2012)
 - *saksa keeles:* Zollfrei (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 480/2012)
 - *eesti keeles:* Tollimaksuvaba (rakendusmäärus (EL) nr 480/2012)
 - *kreeka keeles:* Απαλλαγή του δασμού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 480/2012]
 - *inglise keeles:* Free of customs duty (Implementing Regulation (EU) No 480/2012)
 - *prantsuse keeles:* Exemption du droit de douane [règlement d'exécution (UE) n° 480/2012]
 - *italia keeles:* Esenzione dal dazio doganale [regolamento di esecuzione (UE) n. 480/2012]
 - *läti keeles:* Atbrīvots no muitas nodokļa (Īstenošanas regula (ES) Nr. 480/2012)
 - *leedu keeles:* Muitas netaikomas (įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 480/2012)
 - *ungari keeles:* Vámmentes (480/2012/EU végrehajtási rendelet)
 - *malta keeles:* Eżenti mid-dazju doganali (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012)
 - *hollandi keeles:* Vrijgesteld van douanerecht (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 480/2012)
 - *poola keeles:* Wolne od opłat celnych (rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 480/2012)
 - *portugali keeles:* Isenção de direito aduaneiro (Reglamento de Execução (UE) n.º 480/2012)
 - *rumeenia keeles:* Scutit de drepturi vamale [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 480/2012]
 - *slovaki keeles:* Oslobodené od cla (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 480/2012)
 - *sloveeni keeles:* Carine prosto (Izvedbena uredba (EU) št. 480/2012)
 - *soome keeles:* Tullivapaa (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 480/2012)
 - *rootsi keeles:* Tullfri (genomförandeförordning (EU) nr 480/2012).
-

III LISA

Artikli 5 lõike 3 punktis a osutatud kanded

- *bulgaaria keeles:* Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 00
 - *hispaania keeles:* Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 00
 - *tšehhi keeles:* Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 00
 - *taani keeles:* Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 00
 - *saksa keeles:* Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 00
 - *eesti keeles:* CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
 - *kreeka keeles:* Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 00
 - *inglise keeles:* For production of food preparations of CN code 1901 10 00
 - *prantsuse keeles:* Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 00
 - *italia keeles:* Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 00
 - *läti keeles:* Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 00
 - *leedu keeles:* Skirti KN kodu 1901 10 00 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
 - *ungari keeles:* A 1901 10 00 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt
 - *malta keeles:* Għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10 00
 - *hollandi keeles:* Bestemd voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 00
 - *poola keeles:* Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10 00
 - *portugali keeles:* Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 00
 - *rumeenia keeles:* Destinate producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 00
 - *slovaki keeles:* Na výrobu potravinových přípravkov spadajúcich pod číselný znak KN 1901 10 00
 - *sloveeni keeles:* Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 00
 - *soome keeles:* Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 00 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen
 - *rootsi keeles:* Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10 00.
-

IV LISA

Artikli 5 lõike 3 punktis b osutatud kanded

- *bulgaaria keeles*: Член 4 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 480/2012
 - *hispaania keeles*: Reglamento de Ejecución (UE) n° 480/2012 — artículo 4
 - *tšehhi keeles*: Článek 4 prováděcího nařízení (EU) č. 480/2012
 - *taani keeles*: Gennemførelsesforordning (EU) nr. 480/2012 — artikel 4
 - *saksa keeles*: Durchführungsverordnung (EU) Nr. 480/2012 — Artikel 4
 - *eesti keeles*: Rakendusmääruse (EL) nr 480/2012 artikkel 4
 - *kreeka keeles*: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 480/2012 — άρθρο 4
 - *inglise keeles*: Article 4 of Implementing Regulation (EU) No 480/2012
 - *prantsuse keeles*: Règlement d'exécution (UE) n° 480/2012 — article 4
 - *italia keeles*: Regolamento di esecuzione (UE) n. 480/2012 — articolo 4
 - *läti keeles*: Īstenošanas regulas (ES) Nr. 480/2012 4. pants
 - *leedu keeles*: Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 480/2012 4 straipsnis
 - *ungari keeles*: A 480/2012/EU végrehajtási rendelet – 4. cikk
 - *malta keeles*: Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012
 - *hollandi keeles*: Uitvoeringsverordening (EU) nr. 480/2012, artikel 4
 - *poola keeles*: Art. 4 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 480/2012
 - *portugali keeles*: Regulamento de Execução (UE) n.º 480/2012 — artigo 4.º
 - *rumeenia keeles*: Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 480/2012, articolul 4
 - *slovaki keeles*: Článok 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012
 - *sloveeni keeles*: Člen 4 Izvedbene uredbe (EU) št. 480/2012
 - *soome keeles*: Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 480/2012 4 artikla
 - *rootsi keeles*: Genomförandeförordning (EU) nr 480/2012 – artikel 4.
-

V LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatuste loeteluga

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2058/96
(EÜT L 276, 29.10.1996, lk 7)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1950/2005
(ELT L 312, 29.11.2005, lk 18)

artikkel 5 ja IV lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2006
(ELT L 398, 30.12.2006, lk 1)

artikkel 7 ja VI lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2019/2006
(ELT L 384, 29.12.2006, lk 48)

Artikkel 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1456/2007
(ELT L 325, 11.12.2007, lk 76)

Artikkel 1

VI LISA

Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 2058/96	Käesolev määrus
Artiklid 1–5	Artiklid 1–5
Artikli 6 lõige 1	Artikkel 6
—	Artikkel 7
Artikkel 7	Artikkel 8
I–IV lisa	I–IV lisa
—	V lisa
—	VI lisa

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 481/2012,**7. juuni 2012,****millega kehtestatakse kõrge kvaliteedilise veiseliha tariifikvoodi haldamise kord**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikli 144 lõiget 1 ja artiklit 148 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 617/2009⁽²⁾ on avatud mitmeks aastaks autonoomne imporditariifikvoot 20 000 tonni kõrge kvaliteedilise veiseliha impordiks. Kõnealust määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 464/2012,⁽³⁾ millega suurendatakse imporditariifikvooti 21 500 tonnini alates määruse avaldamisele järgneva kuu esimesest päevast ning 48 200 tonnini alates 1. augustist 2012. Põllumajandussaaduste tariifikvoote tuleb hallata vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 144 lõikele 2. Määrusega (EL) nr 464/2012 muudetud määruse (EÜ) nr 617/2009 artiklis 2 on sätestatud, et tariifikvooti haldab komisjon rakendusaktidega, mis tuleb vastu võtta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määruse (EL) nr 182/2011 (millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisevolituste teostamise suhtes)⁽⁴⁾ artiklis 5 sätestatud kontrollimenetluse kohaselt.

(2) Komisjoni 13. juuli 2009. aasta määruses (EÜ) nr 620/2009 (milles sätestatakse kõrge kvaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide haldamine)⁽⁵⁾ on sätestatud asjaomaste tariifikvootide haldamise kord, kohaldades impordilitsentsi taotluste üheaegse läbivaatamise meetodit, nagu on osutatud määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 144 lõike 2 punktis b. Kõrge kvaliteedilise veiseliha liidu tariifikvoodi haldamise hiljutistest kogemustest nähtub kõnealuse kvoodi haldamise parandamise vajadus. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 144 lõike 2 punktis a osutatud põhimõttel „kes ees, see mees” rajaneva haldussüsteemi kasutamisel saadud kogemused on olnud positiivsed muudes põllumajandussektorites. Haldamise lihtsustamise huvides ja mis tahes spekulatiivse käitumise

vältimise eesmärgil tuleks seepärast kolmandatest riikidest pärit kõrge kvaliteedilise veiseliha tariifikvooti hallata vastavalt komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik)⁽⁶⁾ artiklitele 308a, 308b ja artikli 308c lõikele 1, milles on sätestatud tariifikvootide haldamise kord, mille kohaselt kasutatakse tariifikvootide tollideklaratsioonide vastuvõtmise kuupäevade järjekorras. Kui impordi hallatakse vastavalt kõnealusele korrale, ei ole enam vaja impordilitsentse nõuda.

(3) Korrapärase impordi tagamiseks oleks asjakohane jagada aastane tariifikvoot kvartaalseteks alaperioodideks. Vastavad järjekorranumbrid tuleks kindlaks määrata vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 308a lõikele 6.

(4) Määruses (EÜ) nr 617/2009 on sätestatud, et kvoodiaasta kestab 1. juulist 30. juunini. Selleks et tagada sujuv üleminek praegu kehtivalt üheaegse läbivaatamise meetodilt sellisele haldussüsteemile, mis rajaneb põhimõttel „kes ees, see mees”, tuleks uut haldusmeetodit kohaldada alates 1. juulist 2012.

(5) Esimesel kvartaalsel alaperioodil (1. juulist kuni 30. septembrini 2012) saadaolev kogus tuleks arvutada proportsionaalselt, võttes arvesse kuni 31. juunini 2012 kohaldatavat aastast tariifikvooti ning alates 1. augustist 2012 kohaldatavat uue aastase tariifikvoodi suurendatud mahtu.

(6) Määrusega (EÜ) nr 617/2009 avatud tariifikvoodi alusel imporditud kaupade vabasse ringlusse lubamise tingimuseks peaks olema eksportiva kolmanda riigi pädeva asutuse välja antud autentsussertifikaadi esitamine. Kõnealuste autentsussertifikaatide väljaandmisega peaks tagatama, et imporditud kaubad kvalifitseeruvad käesolevas määruses määratletud kõrge kvaliteedilise veiselihana.

(7) Selguse huvides tuleks määrus (EÜ) nr 620/2009 tunnistada kehtetuks ja asendada see uue rakendusmäärusega.

(8) Kuna uut haldussüsteemi kohaldatakse alates 1. juulist 2012, ei tohiks juunis 2012 välja anda litsentse, mida on taotletud vastavalt määrusele (EÜ) nr 620/2009.

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 182, 15.7.2009, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 149, 8.6.2012, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 55, 28.2.2011, lk 13.

⁽⁵⁾ ELT L 182, 15.7.2009, lk 25.

⁽⁶⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

- (9) Põllumajandusturgude ühise korralduse komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisese ja -ala

1. Käesolevas määruses sätestatakse määrusega (EÜ) nr 617/2009 ette nähtud kõrgekvaliteedilise veiseliha liidu aastase imporditariifikvoodi (edaspidi „tariifikvoot“) haldamise kord. Tariifikvoodi periood, maht ja maksumäär sätestatakse käesoleva määruse I lisas.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse kõrgekvaliteedilise värsket, jahutatud või külmutatud veiseliha suhtes, mis vastab II lisas sätestatud nõuetele.

Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab külmutatud liha liha, mille sisetemperatuur on Euroopa Liidu tolliterritooriumile sisenemisel vähemalt -12°C .

Artikkel 2

Tariifikvoodi haldamine

1. Tariifikvooti hallatakse põhimõttel „kes ees, see mees“ vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja artikli 308c lõikele 1. Impordilitsentse ei nõuta.

2. Järjekorranumbrit 09.2201 kandvat tariifikvooti hallatakse üldkvoodina, mis hõlmab nelja kvartaalset alamkvooti, mis kannavad järjekorranumbrit 09.2202.

Tariifikvooti saab kasutada ainult siis, kui kohaldatakse tariifi alamkvoodi järjekorranumbrit 09.2202.

3. Kuni 30. septembrini, 31. detsembrini ja 31. märtsini tariifi alamkvoodil põhinevate eraldiste kasutamine peatatakse vastavalt komisjoni viiendal tööpäeval novembris, veebruaris ja mais. Kasutamata jäänud kvoodid lisatakse vastavalt 1 oktoobril, 1. jaanuaril ja 1. aprillil kehtima hakkavate kvartaalsete tariifi alamkvootide mahtudele. Kvoodiaasta lõpus kasutamata kvoote järgmisse kvoodiaastasse üle ei kanta.

Artikkel 3

Autentsussertifikaadid

1. Selleks et kasutada tariifikvooti, tuleks liidu tolliasutustele esitada asjaomase kolmanda riigi pädeva asutuse välja antud autentsussertifikaat ja asjaomaste kaupade vabasse ringlusse lubamise tollideklaratsioon.

2. Lõikes 1 osutatud autentsussertifikaat koostatakse III lisas esitatud näidise kohaselt.

3. Autentsussertifikaadi pöördel peab olema märgitud, et ekspordiriigist pärit liha vastab II lisas sätestatud nõuetele.

4. Autentsussertifikaat kehtib üksnes siis, kui see on nõuetekohaselt täidetud ja väljaandev asutus on selle kinnitanud.

5. Autentsussertifikaat loetakse nõuetekohaselt kinnitatuks, kui sellel on märgitud väljaandmiskuupäev ja -koht ning kui sellel on väljaandva asutuse tempel ja sertifikaadi allkirjastamiseks volitatud isiku või isikute allkiri.

6. Autentsussertifikaadi originaalil ja selle koopiatel võib templit asendada trükitud pitser.

7. Autentsussertifikaadi kehtivusaeg lõpeb hiljemalt selle väljaandmise kuupäevale järgneval 30. juunil.

Artikkel 4

Kolmandate riikide väljaandvad asutused

1. Artiklis 3 osutatud väljaandev asutus

a) on väljaandva asutusena tunnustatud ekspordiriigi pädeva asutuse poolt;

b) kohustub kontrollima autentsussertifikaatide kandeid.

2. Komisjonile teatatakse järgmised andmed:

a) artiklis 3 osutatud autentsussertifikaati välja andva asutusena või asutustena tunnustatud asutus(t)e nimi ja aadress, võimaluse korral ka e-posti ja internetiaadress;

b) väljaandva asutuse või väljaandvate asutuste poolt kasutatavad templijäljendite näidised;

c) menetlused ja kriteeriumid, mille alusel saab väljaandev asutus või saavad väljaandvad asutused kindlaks teha, kas II lisas sätestatud tingimused on täidetud.

Artikkel 5

Kolmanda riigi teatised

Kui II lisas sätestatud tingimused on täidetud, avaldab komisjon asjaomase väljaandva asutuse või asjaomaste väljaandvate asutuste nime(d) Euroopa Liidu Teataja C-seerias või muul asjakohasel viisil.

Artikkel 6

Kohapealsed kontrollid kolmandates riikides

Komisjon võib vajaduse korral taotleda, et kolmas riik lubaks komisjoni esindajatel teha kohapealseid kontrollide kõnealuses kolmandas riigis. Kõnealused kontrollid tehakse koostöös asjaomase kolmanda riigi pädevate asutustega.

*Artikkel 7***Kehtetuks tunnistamine**

Määrus (EÜ) nr 620/2009 tunnistatakse kehtetuks.

*Artikkel 8***Üleminekumeetmed**

2012. aasta juuniku esimesel seitsmel päeval määruse (EÜ) nr 620/2009 artikli 3 kohaselt esitatud litsentsitaotlused lükatakse tagasi käesoleva määruse jõustumise kuupäeval. Kõnealuste taotlustega seoses esitatud tagatised vabastatakse.

*Artikkel 9***Jõustumine ja kohaldamine**

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2012.

Artiklit 8 kohaldatakse siiski alates käesoleva määruse jõustumise kuupäevast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. juuni 2012

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

I LISA

Kõrgekvaliteedilise värske, jahutatud või külmutatud veiseliha tariifikvoodid

Jrk-nr	CN-kood	Toote kirjeldus	Tariifikvoodi periood	Tariifikvoodi suurus (netokaal tonnides)	Tariifikvoodi maksu-määr
<i>Ajavahemik: 1. juuli 2012 – 30. juuni 2013</i>					
09.2201 ⁽¹⁾	ex 0201 ex 0202 ex 0206 10 95 ex 0206 29 91	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha, mis vastab II lisas sätestatud nõuetele	1. juuli – 30. juuni	45 975	Null
09.2202			1. juuli – 30. september	9 825	
09.2202			1. oktoober – 31. detsember	12 050	
09.2202			1. jaanuar – 31. märts	12 050	
09.2202			1. aprill – 30. juuni	12 050	
<i>Ajavahemikud alates 1. juulist 2013</i>					
09.2201 ⁽¹⁾	ex 0201 ex 0202 ex 0206 10 95 ex 0206 29 91	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha, mis vastab II lisas sätestatud nõuetele	1. juuli – 30. juuni	48 200	Null
09.2202			1. juuli – 30. september	12 050	
09.2202			1. oktoober – 31. detsember	12 050	
09.2202			1. jaanuar – 31. märts	12 050	
09.2202			1. aprill – 30. juuni	12 050	

⁽¹⁾ Artikli 2 lõike 2 kohaselt saab tariifikvooti kasutada ainult siis, kui kohaldatakse tariifi alamkvoodi järjekorranumbrit 09.2202.

II LISA

Artiklis 1 osutatud tariifikvoodi alla kuuluvatele kaupadele esitatavad nõuded

1. Veiseliha jaotustükid on saadud selliste alla 30 kuu vanuste mullikate ja härgade⁽¹⁾ rümpadelt, keda on vähemalt viimase 100 tapaeelse päeva jooksul söödud üksnes sellise söödaga, mis vähemalt 62 % ulatuses koosneb kontsentraatidest ja/või söödateravilja kaassaadustest (sööda kuivaine põhjal) ning mis on võrdne ainevahetuses tekkiva energiasaldusega rohkem kui 12,26 megadžauli sööda kuivaine kilogrammi kohta või ületab kõnealust energiasaldust.
2. Mullikad ja härjad, keda on söödud punktis 1 kirjeldatud söödaga, on saanud keskmiselt söödakoguse (kuivaine põhjal), mis vastab nende vähemalt 1,4-protsendilisele eluskaalu juurdekasvule päevas.
3. Rümpe, millelt veiseliha jaotustükid on saadud, hindab riigi valitsuses töötav hindaja; hindamine ja sellest tulenev rümpe klassifitseerimine toimub riigi valitsuse heaks kiidetud meetodil. Riigi valitsuse heaks kiidetud hindamismeetod ja sellekohane klassifitseerimine peavad rümpe laagerdumise astme ja veiseliha jaotustükkide maitsevuse tunnuste kombinatsiooni hindamisega kajastama rümpe eeldatavat kvaliteeti. Kõnealune rümpe hindamise meetod peab sisaldama vähemalt seljalihase (*musculus longissimus dorsi*) ja kondi ning kõhrede luustumise värvi ja tekstuuriga seotud laagerdumistunnuste hindamist ning ka eeldatavate maitsevuse tunnuste hindamist, sealhulgas seljalihase lihasisese rasva ja tihedusega seotud andmete kombinatsiooni.
4. Jaotustükid märgistatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1760/2000⁽²⁾ artiklile 13.
5. Märgisel esitatud teabele võib lisada sõnad „kõrgekvaliteediline veiseliha”.

⁽¹⁾ Kõnealuste nõuete kohaldamisel tähendavad mullikad ja härjad määruse (EÜ) nr 1234/2007 V lisa A osas vastavalt E- ja C-kategoorias määratletud loomi.

⁽²⁾ EÜT L 204, 11.8.2000, lk 1.

III LISA

1. Eksportija (nimi ja aadress)	2. Sertifikaadi number	ORIGINAL
4. Kaubasaaja (nimi ja aadress)	3. Väljaandev asutus	
6. Transpordivahend	5. AUTENTSUSSERTIFIKAAT VEISE- JA VASIKALIHA Rakendusmäärus (EL) nr 481/2012	
7. Pakendite märgistus, numbrid, pakendite arv ja liik; kaupade kirjeldus	8. Brutomass (kg)	9. Netomass (kg)
10. Netomass (sõnadega)		
11. VÄLJAANDVA ASUTUSE KINNITUS Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesolevas sertifikaadis kirjeldatud veiseliha vastab pöördel toodud spetsifikatsioonile Koht: Kuupäev: Allkiri ja tempel (või trükitud pitser)		

Trükkida või täita käsitsi trükitähtedega.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 482/2012,**7. juuni 2012,****millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [„Tettnanger Hopfen” (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 4 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimese lõigu kohaselt vaatas komisjon läbi Saksamaa taotluse, millega soovitakse saada heakskiit komisjoni määruse (EÜ) nr 415/2010 ⁽²⁾ alusel registreeritud kaitstud geograafilise tähise „Tettnanger Hopfen” spetsifikaadi üksikasjade muudatustele.
- (2) Taotluse eesmärk on spetsifikaati muuta. Majanduslikel põhjustel on antud luba kasutada uusi toetussüsteeme. Taimede tagasilõikamiseks sobivat ajavahemikku on kohandatud nii, et see vastaks paremini üha ebasoodsamateks muutuvatele ilmastikutingimustele. Selleks et suurendada humalataimede jaoks vajaliku vee kogust, on koos uue toetussüsteemi kasutuselevõtuga lubatud

ka herbitsiidide kasutamine. Uuest teaduslikust teabest lähtuvalt on kuivatamistemperatuuri ülemmäära suurendatud 65 kraadini.

- (3) Komisjon on kõnealuse muudatuse läbi vaadanud ja leidnud, et see on õigustatud. Kuna muudatus on väike määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 tähenduses, võib komisjon selle heaks kiita ilma kõnealuse määruse artiklites 5, 6 ja 7 kirjeldatud menetlust kohaldamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kaitstud geograafilise tähise „Tettnanger Hopfen” spetsifikaati muudetakse käesoleva määruse I lisa kohaselt.

Artikkel 2

Spetsifikaadi põhielemente sisaldav koonddokument on esitatud käesoleva määruse II lisas.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnenadal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. juuni 2012

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

⁽²⁾ ELT L 119, 13.5.2010, lk 5.

I LISA

Kaitstud geograafilise tähise „Tettninger Hopfen” spetsifikaadis on heaks kiidetud järgmised muudatused.

Tootmismeetod

- 1) Täielikult on välja jäetud allpool esitatud neljas, viies ja kuues lause.

Erinevalt teistest humalakasvatustapiirkondadest, kus toed paigaldatakse juba talvel, ei saa Tettningi humalakasvatavad oma tööd alustada enne kevadet. Selle põhjus on piirkonnale iseloomuliku toetussüsteemi kasutamine: teistes piirkondades kasutatakse peamiselt üherealist toetust, kuid Tettningis istutatakse masinate liikumiseks ette nähtud radade vahele kuus rida humalaid.

Selgitus: uued, vanadest erinevad toetussüsteemid on võetud kasutusele majanduslikest põhjustest lähtuvalt, kuna nende puhul on lihtsam masinaid kasutada.

- 2) Seitsmendas lauses on sõnad „aprilli algusest kuni selle keskpaigani” asendatud sõnadega „märtsi algusest aprilli keskpaigani”.

Selgitus: taimede tagasilõikamiseks sobiva ajavahemiku pikendamine aitab kliimamuutuste tõttu üha ebasoodsamateks muutuvate ilmastikutingimustega paremini toime tulla ja võimaldab ühtlasi tööjõudu paremini ära kasutada.

- 3) Täielikult on välja jäetud allpool esitatud kuueteistkümmes ja seitsmeteistkümmes lause:

Tettningi üheks iseärasuseks on see, et humalataimi väetatakse õitsemise ajal haljasväetistaimedega (erinevalt teistest humalakasvatustapiirkondadest on Tettningi humalakasvatavad kokku leppinud herbitsiidide keelustamises), seega puudub vajadus täiendava harimise järele. See ei lase maapinnal liiga tihkeks muutuda ega seda ära kurnata ning soodustab huumuse teket.

Selgitus: võib juhtuda, et uute toetussüsteemide puhul osutub herbitsiidide kasutamine vajalikuks. Seda üksnes juhul, kui umbrohi kasvab väga jõudsalt (mida esineb võrdlemisi harva) ja humalataimede vajaliku veehulga tagamiseks on hädavajalik kasutada herbitsiide. Humala kvaliteet ei tohi selle tõttu kannatada.

- 4) Kahekümnendas lauses on näitaja „62 °C” asendatud näitajaga „65 °C”.

Selgitus: uute teaduslike andmete kohaselt võib osutada vajalikuks kuivatamistemperatuur ülempiiriga 65 °C. Kuivatamistemperatuuri ülempiiri tõstmine on vastavuses humala tarnelepingu üldtingimustega; Saksa humala kvaliteeti käsitlevas tabelis on sätestatud, et värske humala kuivatamistemperatuur peab jääma vahemikku 60–65 °C. Peale selle suurendab kõrgemal temperatuuril kuivatamine energiatõhusust. Osutatud temperatuurivahemikul kuivatamine ei avalda humala peenele aroomile mingit negatiivset mõju.

II LISA

KOONDDOKUMENT

Nõukogu määrus (EÜ) nr 510/2006 geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta

„TETTNANGER HOPFEN”

EÜ nr: DE-PGI-0105-0528-03.11.2011

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus

„Tettninger Hopfen”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Saksamaa

3. Põllumajandustootte või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.8. Aluslepingu I lisas loetletud muud tooted (vürtsid jms)

3.2. Selle toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Botaanika: botaaniliselt kuulub humal (*Humulus lupulus*) nõgeseliste (*Urticales*) seltsi ja kanepiliste (*Cannabaceae*) sugukonda. Humal on kahekojaline, st taimel moodustuvad kas emas- või isasõisikud. Kasvatatakse vaid emastaimi, mille õitest arenevad humalakäbid. Määruse (EÜ) nr 510/2006 kohane kaitse hõlmab üksnes humalakäbisid (värsked humalakäbid) ja nende töötlemise saadusi (humalakäbigraanuleid ja humalaekstrakti). Humalakäbi koosneb kandlehtedest, kattlehtedest, varrest ja õisikuteljest ning sisaldab humala „Tettninger Hopfen” väärtuslikke koostisaineid, mida kasutatakse pruulimisel. Humal on lühipäevataim, st taim kasvab kevadel, kui päevad pikenevad, ja puhkeb öide 21. juuni paiku, mil päevad hakkavad lühemaks muutuma. Tänu soodsatele tingimustele (pinnas, sademete hulk, keskmine temperatuur) kasvab humal „Tettninger Hopfen” erinevalt teiste kasvatuspiirkondade humalatest 8,3 m kõrguseks (teistes kasvatuspiirkondades on toed tavaliselt 7–7,5 m kõrgused). Humal „Tettninger Hopfen” kasvab kiiresti (kuni 30 cm päevas) ja pöördub ümber toe päripäeva. Nimetust „Tettninger Hopfen” kannavad kõik Tettningeri piirkonnas kasvatatavad aromaatsed humalasordid. Lisaks põhilistele humalasortidele „Tettninger” kasvatatakse ka humalasorte „Hallertauer Tradition” ja „Perle” (alates 1973. aastast kannavad need ühist nimetust „Tettninger Frühhopfen” (P. Heidtmann, „Grünes Gold” 1994, lk 342)). Humalasorti „Tettninger” kasvatatakse ainult Tettningeri humalakasvatustpiirkonnas.

Kasutamine: peaaegu kogu humala „Tettninger Hopfen” saak (umbes 99 %) läheb õlle tootmiseks, ülejäänud kasutatakse farmaatsiatoodete valmistamiseks. Humal „Tettninger Hopfen” saadetakse klientidele graanulitena, vähemal määral ka humalaekstraktina (väärtuslikud aroomid võivad ekstraheerimise käigus kaduma minna).

Koostisained: humala olulisemad koostisained on mõruained (humalavaik), aroomid (eeterlikud õlid) ja tanniinid (polüfenoolid). Tettninger on piirkond, kus kasvatatakse aromaatsed humalasordid.

Humal „Tettninger Hopfen” võlgneb oma ülemaailmse tuntuse eelkõige rohkem kui 300 eeterlikust õlist koosnevale harukordselt peenele aroomile (humala nn lõhnabukett). Humala „Tettninger Hopfen” aroomi iseloomustatakse kui lillelist, sidrunitaolist, puuviljalõhnalist, punast sõstart meenutavat, magusat ja vürtsikat. Üldiselt kirjeldatakse Tettningeri piirkonnas kasvatatava humala lõhna kui harmoonilist, ent püsivat, täidlast ja pehmet aroomi.

Lisaks eelnevale klassifikatsioonile kasutatakse Tettningeri humalasortide puhul humalakaupmeeste ametlikes kirjeldustes järgmisi kategooriaid: „peen aroom”, „aroom”, „mõru humal”, „suure alfa-happesaldusega humal” („feinstes Aroma”, „Aroma”, „Bitterstoffhopfen”, „Hochalphahopfen”). 96 % humalast „Tettninger Hopfen” (humalasordid „Tettninger” ja „Hallertauer”) kuuluvad kategooriasse „peen aroom”; ülejäänud 4 % („Perle” ja „Hallertauer Tradition”) kuuluvad kategooriasse „aroom”. Kuna enamiku 300 aromaatses koostisosa lõhna ei ole võimalik eristada, rajaneb õlletehaste esindajate ja ostjate valik siiski isiklikul lõhnatajul (valiku tegemiseks surub ostja oma nina humalatesse). Asjatundjad väidavad, et humal „Tettninger Hopfen” on parim humal maailmas.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)

—

3.5. Tootmise etapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Värske humala kõik tootmisetapid kuni humalakäbide pakendamise, märgistamise ja sertifitseerimiseni kohalikus märgistamiskeskuses peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta

—

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta

—

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Geograafiline piirkond on Tettngangi humalakasvatuspriirkond. See hõlmab järgmisi haldusüksusi:

1. Eriskirch, Friedrichshafen, Hagnau am Bodensee, Immenstaad am Bodensee, Kressbronn am Bodensee, Langenargen, Markdorf, Meckenbeuren, Neukirch, Oberteuringen ja Tettngang Bodeni järve ümbruse piirkonnas (Boden-seekreis);
2. Achberg, Amtzell, Berg, Bodnegg, Grünkraut, Ravensburg, Wangen im Allgäu (endisi Neuravensburgi ja Schom-burgi haldusüksusi hõlmav piirkond) Ravensburgi piirkonnas;
3. Bodolz, Lindau (Bodeni järve ümbrus), Nonnenhorn ja Wasserburg (Bodeni järve ümbrus) Lindau (Bodeni järve ümbrus) piirkonnas.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

5.1. Geograafilise piirkonna eripära

Esimesed ametlikud teated humala kasvatamisest Tettngangi piirkonnas pärinevad 1150. aastast (P. Heidtmann, „Grünes Gold“, 1994, lk 12). Tettngangi kunagise peavalitsuse (Oberamt Tettngang) 1838. aasta dokumentides on loetletud 14 õlletehast (vt Memminger, „Beschreibung des Oberamts Tettngang“, 1838, lk 62), millest kolm asus Tettngangi linnas. Kolm aastat hiljem, 1841. aastal, oli õlletehaseid juba kuus (P. Heidtmann, „Grünes Gold“, 1994, lk 13). Tehaseomanikud kasvasid humalat ise. 1844. aastal alustasid viinamarjakasvatuseks vähem sobiva kliimaga piirkonnas humala plaanipärast viljelemist kohalik arst Johann Nepomuk von Lentz ja kaheksa Tettngangi linna kodanikku (P. Heidtmann, „Grünes Gold“, 1994, lk 15). Alates 1860. aastast on humalakasvatuspriirkond laienenud põhja suunas kuni Altshauseni piirkonnani (kus humalaid on kasvatatud alates 1821. aastast; P. Heidtmann, „Grünes Gold“ 1994, lk 14). 1864. aastal kasvatati humalat 91 hektaril; 1866. aastaks oli humalakasvatus levinud 160 hektarile, 1875. aastaks 400 hektarile ja 1914. aastaks 630 hektarile (P. Heidtmann, „Grünes Gold“, 1994, lk 22 jne). Tettngangi ümbruses asuv humalakasvatuspriirkond laienes kõige märkimisväärselt 1990. aastatel, kui humalaid hakati kasvatama 1 650 hektaril (ELi humalaturgu käsitlev 1997. aasta aruanne (komisjoni aruanne humala tootmise ja turustamise olukorra kohta, 1997), humalatootjate ühenduse HVG 1997. aasta aruanne). Tettngangi piirkonnas valiti välja ja kasvatati ainult aromaatsed humalasorte.

Humalat „Tettnganger Hopfen“ kasvatatakse ainult Schusseni vesikonnas asuva Argeni jõe kallastel, Würmi jääaja moreenist moodustunud madalamatel terrassidel. See geoloogiline kihistu, mille all asuvad põhjaveallikad, võimaldab humalajuurtel tungida kuni 2 m sügavusele. Samal ajal tagab see humalatele niiskuse ka põuaperioodide ajal. Humala „Tettnganger Hopfen“ aroomi üheks oluliseks allikaks on merepinna keskmisest tasemest 400–600 m kõrgusel valitsev parasvöötne kliima, mida teataval määral mõjutab ka Bodeni järv.

Humalat „Tettnganger Hopfen“ kasvatatakse kordumatutes kliimatingimustes (aasta keskmine õhutemperatuur, päikesepaiste hulk, sademete kogus). Viimase 30 aasta jooksul mõõdetud keskmised ilmanäitajad – keskmine õhutempe-ratuur 9,4 °C, peaaegu 1 800 tundi päikesepaistet ja 1 136 mm sademeid (vastavalt 2009. aasta andmetele) – on teiste Saksamaa humalakasvatuspriirkondade omadest palju kõrgemad.

5.2. Toote eripära

Nimetust „Tettnganger Hopfen“ kannavad kõik Tettngangi piirkonnas kasvatatavad aromaatsed humalasordid. Lisaks peamistele humalasortidele, mis on tuntud nimede 'Tettnganger' ja 'Hallertauer Mittelfrüher' all, kasvatatakse ka sorte 'Hallertauer Tradition' ja 'Perle'. Humalasorti 'Tettnganger' kasvatatakse ainult Tettngangi humalakasvatuspriirkonnas.

Humal „Tettnganger Hopfen“ sisaldab 300 eeterlikust õlist koosnevaid harukordselt peeni aroomivarjundeid (humala nn lõhnabukett). Humala „Tettnganger Hopfen“ aroomi iseloomustatakse kui lillelist, sidrunitaolist, puuviljalõhnalist, punast sõstart meenutavat, magusat ja vürtsikat. Üldiselt kirjeldatakse Tettngangi piirkonnas kasvatatava humala lõhna kui harmoonilist, täidlast ja pehmet aroomi.

Humalakaupmeeste välja töötatud kategooriatest lähtudes kuulub 96 % humalast „Tettninger Hopfen” (humalasordid 'Tettninger' ja 'Hallertauer') kategooriasse „peen aroom”; ülejäänud 4 % ('Perle' ja 'Hallertauer Tradition') kuulub kategooriasse „aroom”.

Humal „Tettninger Hopfen” on oma omaduste poolest ka väga homogeenne.

Seda kinnitavad igal aastal Tettningi humalalaboris tehtud humalapartiide väliste kvaliteedinäitajate analüüsid.

Humalasordi 'Tettninger' homogeensust on kinnitanud ka Hohenheimi ülikool ja humalasordi 'Hallertauer Mittelfrüher' homogeensust on kinnitanud õlletehas Anheuser/Busch.

Humala „Tettninger Hopfen” kuulsus ulatub kaugele üle kasvatuspiirkonna piiride. Humala „Tettninger Hopfen” õrn aroom on võlunud nii Jaapani kui ka USA asjatundjaid. Üks näide humala „Tettninger Hopfen” suhtes üles näidatava lugupidamise ja selle hea kvaliteedi kohta on see, et paljud USA õlletehased lisavad oma õlleankrutele sildi tekstiga „Pruulitud Tettningi humalast”. Humala „Tettninger Hopfen” kvaliteediga on alati kaasnenud kõrge müügihind (ELi 1990. aastate aastaaruanded, Baieri liidumaa (bayerische Landesanstalt) aastaaruanded 1990–2000; P. Heidtmann, „Grünes Gold” 1994, lk 368 ja 369). Tettningi kodanike elu keerleb humala ümber, mida kinnitavad ka humalale „Tettninger Hopfen” keskendunud piirkondlikud struktuurid ja üritused. 1995. aastal avatud Tettningi humalamuuseum räägib linnaelanike suurest huvist humalakasvatuse vastu. 4 km pikkune õpperada jutustab külastajatele kõigest, mida humala „Tettninger Hopfen” kohta tuleks teada. Tettningi humalakasvatuspiirkonda läbib 42 km pikkune ringikujuline rattarada. Iga aasta augustis pisut enne saagikoristuse algust tulevad Tettningi elanikud kokku, et tähistada Tettning-Kau linnas peetaval humalafestivalil „roheline kulla” kasvatamise aastatepikkuseid traditsioone. Iga kahe aasta tagant valitakse Tettningi humala kuninglikud valitsejannad (Tettninger Hopfenhoheiten), kuninganna ja kaks printsessi, kes esindavad Tettningi humalat nii kodu- kui ka välismaal.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

Eespool kirjeldatud geoloogiliste ja ilmastikuliste iseärasuste kogum loob humalale „Tettninger Hopfen” soodsad tingimused kasvamiseks ja käbide moodustamiseks ning tagab nende homogeensuse, mis tuleneb eelkõige geograafilistest iseärasustest. Humala „Tettninger Hopfen” eriti peene aroomi üheks oluliseks allikaks on määratletud geograafilise piirkonna pinnase iseloom ja mahe kliima, mida mõjutab Bodeni järv. Humala „Tettninger Hopfen” rahvusvaheline tuntus võlgneb palju sellele aroomile. Tettningi piirkonna pika humalakasvatustraditsiooni tulemusena seostatakse sealse piirkonna elanikke humalaga „Tettninger Hopfen” ja humal on ajanud sügavad juured kohalikku kultuuriellu.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

20. augusti 2010. aasta väljaanne Markenblatt, 33. köide, 7a–bb osa, lk 14729.

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/19450>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 483/2012,**7. juuni 2012,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvutatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. juuni 2012

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril*(eurot 100 kg kohta)*

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	52,8
	MA	66,7
	MK	52,8
	TR	64,5
	ZZ	59,2
0707 00 05	MK	24,1
	TR	112,0
	ZZ	68,1
0709 93 10	TR	98,7
	ZZ	98,7
0805 50 10	BO	105,2
	TR	110,6
	ZA	150,0
	ZZ	121,9
0808 10 80	AR	99,9
	BR	79,5
	CL	101,6
	CN	136,2
	NZ	136,2
	US	139,9
	ZA	108,6
	ZZ	114,6
0809 10 00	TR	240,2
	ZZ	240,2
0809 29 00	TR	454,3
	ZZ	454,3

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 484/2012,**7. juuni 2012,****millega määratakse kindlaks rakendusmäärusega (EL) nr 430/2012 avatud pakkumismenetluse raames antava oliiviõli eraladustusabi ülemmäär**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 43 punkti d koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 22. mai 2012. aasta rakendusmääruses (EL) nr 430/2012 (millega avatakse oliiviõli eraladustusabi pakkumismenetlus) ⁽²⁾ on sätestatud kaks pakkumuste esitamise alaperioodi.
- (2) Vastavalt komisjoni 20. augusti 2008. aasta määruse (EÜ) nr 826/2008 (millega kehtestatakse ühiseeskirjad teatavatele põllumajandustoodetele eraladustusabi andmiseks) ⁽³⁾ artikli 13 lõikele 1 määrab komisjon liikmesriikide teatatud pakkumuste põhjal kindlaks abi ülemmäära või ei määra seda kindlaks.

(3) Esimesel pakkumismenetluse alaperioodil esitatud pakkumuste põhjal on asjakohane määrata kindlaks oliiviõli puhul antava eraladustusabi ülemmäär 5. juunil 2012 lõppeval pakkumuste esitamise alaperioodil.

(4) Turu kiireks teavitamiseks ja meetme efektiivse haldamise tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

(5) Põllumajandusturgude ühise korralduse komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmäärusega (EL) nr 430/2011 avatud, 5. juunil 2012 lõppenud pakkumuste esitamise alaperioodil on oliiviõli puhul antava abi ülemmäär määratud kindlaks käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. juuni 2012

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 132, 23.5.2012, lk 13.

⁽³⁾ ELT L 223, 21.8.2008, lk 3.

LISA

Toode	Abi ülemmäär (eurot tonni kohta päevas)
Ekstra-neitsioliiviõli	0,65
Neitsioliiviõli	0,65

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 485/2012,**7. juuni 2012,****rakendusmäärusega (EL) nr 1239/2011 avatud pakkumismenetluse raames toimuv asetsmendas
osalises pakkumiskutses kinnitatava suhkrum minimaalse tollimaksumäära kohta**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artiklit 187 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 1239/2011⁽²⁾ on 2011/2012. turustusaastaks välja kuulutatud alaline pakkumismenetlus CN-koodi 1701 alla kuuluva suhkrum vähendatud tollimaksumääraga impordiks.
- (2) Arvestades osalise pakkumiskutse alusel esitatud pakkumusi, peab komisjon otsustama, kas vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 1239/2011 artiklile 6 kehtestada või jätta kehtestamata minimaalne tollimaksumäär kaheksakohalise CN-koodi kohta.
- (3) Seitsmenda osalise pakkumiskutse alusel esitatud pakkumuste põhjal tuleks minimaalne tollimaksumäär kehtestada teatavate CN-koodi 1701 alla kuuluva suhkrum

kaheksakohaliste koodide kohta ning minimaalset tollimaksumäära muude CN-koodi alla kuuluva suhkrum kaheksakohaliste koodide kohta ei kehtestata.

- (4) Turu kiireks teavitamiseks ja meetme tõhusa haldamise tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.
- (5) Põllumajandusturgude ühise korralduse komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruses (EL) nr 1239/2011 sätestatud pakkumismenetluse raames seitsmenda osalise pakkumiskutse puhul, mille alusel tehtavate pakkumuste esitamise tähtaeg lõpeb 6. juunil 2012, on minimaalne tollimaksumäär kehtestatud või ei ole kehtestatud, nagu on sätestatud käesoleva määruse lisas CN-koodi 1701 alla kuuluva suhkrum kaheksakohalise koodi kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. juunil 2012

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 318, 1.12.2011, lk 4.

LISA

Minimaalne tollimaksumäär

(EUR/t)

Kaheksakohaline CN-kood	Minimaalne tollimaksumäär
1	2
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 13 10	X
1701 13 90	—
1701 14 10	312,60
1701 14 90	—
1701 91 00	X
1701 99 10	345,00
1701 99 90	—

(—) Minimaalne tollimaksumäär kehtestamata (kõik pakkumused tagasi lükatud).

(X) Pakkumused puuduvad.

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET